

大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

卑詩中國月介紹中華文化藝術戲劇

齊天大聖雲萍顯神通

中國北京京劇院連演名戲飲譽全加

(雲訊)北京京劇院團長周信芳率領該團，將於卑詩省連演五場，並為文化中心義演一場。該團自上月起，由多倫多開始，橫過加拿大演出，沿途均獲好評，從卑詩四晚之演出看來，實值得稱譽。

該團為一九六零年以來，北京京劇院在北美洲公開表演之首次。此次表演可稱集音樂、雜技、戲劇、雜技、精彩對白，及美麗服裝之大成。其高度藝術，使西方觀眾為之驚嘆。

是晚首演拿手好戲「美猴王大鬧天宮」，邊做邊唱，極具觀聽之娛。聞今日下午再演該劇一次。

據悉，該團在渥太華一連四晚演出時，好評如潮，場場爆滿，其後在威美頓、雷德班克及點點等處演出，盛況不衰。

據安排該團來加演出之華裔青年演出家雷元熙記者：該團共有八十四人，事無大小，均需照料，由辦理入口手續以至購買月餅實月不等，而雷元熙之，沒有一分鐘閒空，今次雲萍顯神通，則花費如許努力，亦屬值得。



卑詩省定十一月全月為「中國月」，介紹中華文化藝術戲劇等，促進中西文化交流，推行加國多元文化政策，中國北京京劇院之精彩演出，實為我中華文化一異彩。

伊朗學生華府示威 佔使館事提交聯合國

佔使館事提交聯合國

(本報綜合電訊)有二百餘名伊朗學生，在華盛頓舉行示威，要求立即將沙皇解回伊朗受審。

埃及總統沙達特提出建議，將沙皇接去開羅，以換取德黑蘭美國大使館人質獲得釋放。

華盛頓華府華僑，自願前往德黑蘭，以交換被禁六日之美國大使館六十名人質。

美國總統卡特與被扣人質家屬會談逾半小時，內容未見透露。

加拿大業已準備撤退在伊朗之加國僑民。

美國已將伊朗大使館人質被挾持事件，向聯合國安全理事會提出，尋求解決辦法。

經濟學家謂汽油加價 不會令市民減少開車

(哈里佛斯市加新社電)大西洋省

人質與國際公法

在國際法條約約束的。伊朗駐在華盛頓大使館，被持槍人質佔領，美國政府已採取行動，要求人質釋放，並對佔領人質的行為表示強烈譴責。

加國議會於六日通過決議案，向伊提出抗議，據今天消息，在伊的一部份加僑，已開始撤離該國，向留駐的約有三十餘人，亦準備隨時撤出。

佔領外國使館，有持槍人質，是違反國際公法的，一個國家的駐外使館，等於是該國的領土，根據治外法權，外交人員享有豁免權的，也就是不受駐

了國際慣例，忽視國際公法。

安省佳士拿汽車廠 萬餘工人舉行罷工

(安省渥太華加新社電)渥太華及阿爾斯頓地區之佳士拿汽車廠一萬一千名工人八日舉行大罷工。罷工前憤怒之工人將公司窗打破。至於多倫多廠方面，勞資昨午罷工期限之前達成協議，故無罷工發生。

華達州賭場等。自本年四月中旬以來，長途巴士生意增加百分之十五至二十。

古壁廿萬私營僱員 下週可能舉行罷工

(古壁加新社電)古壁政府財政廳長巴里索呼籲省內二十萬名私人機構僱員，不要盲目舉行罷工，應考慮罷工所帶來的嚴重後果。

上述呼籲，係由於古壁私人機構僱員準備下週舉行大罷工而發出者。

據悉，目前政府與工人正展開合約談判。省長李域謂談判日以繼夜地進行，希望避免大規模的罷工行動。詢及是否訂立強迫「復工」法例，政府發言人拒絕發表評論。

倘下週實行罷工，全省所有中小學被迫停課，而各醫院亦受影響。

雲哥華島昨晨地震 震度輕微並無傷亡

(加新社多倫多電)據太平洋地質科學中心發言人稱，一次位於雲哥華島之輕微地震，於十一月九日晨搖撼卑詩省南部若干地區。

迪泰華扎特博士說：該次地震震央係在雲哥華島上巧域存山谷，震度為黎克特制三點九級。

他說：卑詩南部整個地區都感到輕微震動，但無傷亡報告。

指政府破壞土地合約 十著要求賠償七千萬

(加新社新西敏電)卑詩省麥斯威印第安人，指責政府破壞土地合約，要求賠償七千一百萬元。

上述要求，乃印第安人代表律師史克特制三點九級。

卑詩水電額雲島居民 減少用電爐調低室溫

(加新社雲高華電)卑詩水電公司呼籲雲高華島居民減少使用電爐，同時在煮食時將空氣調節溫度減少五度，以期在電費最多之時間內，減少對電力需求。

伊國似乎看透了美國的弱點：美國一向重視人命，為了保證人質生命安全，美國決不能採取軍事行動，而導致人質被殺害。萬一美國不顧犧牲六十名人質，與大軍攻擊伊朗，則美軍需要五天的時間，方能從海空進攻佔領，可是伊國北部的蘇聯，早已已有二十四個師的軍力駐紮邊境，蘇俄為防止美軍藉口奪油田，一定先發制人，二十四小時內，便可佔領伊朗，美俄衝突，世界危矣。

雲萍 喜士定東街 三七一號 683-5124

Geo. Louie 住宅 255-9675

無倫花結新盆本店
花籃花型我季常
花圈花架花樹鮮花
歡迎光臨花球計花
迎頭牌花球計花

呂招主理

Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

雲萍 體育會

團劇粵華麗錦

林錦棠 李若果 南鳳

梅添 新次伯 李揚聲

演出地點：一百五十五號喜士定東街

新聲大戲院

廿二日(星期四)下午七時半
廿一日(星期三)下午七時半
廿二日(星期四)下午七時半
廿一日(星期三)下午七時半

搶新戲
戎馬金戈萬里情
碧血寫春秋
朱丹回朝
春風得意錦衣還
龍鳳爭掛帥
捨子救孤兒
七折六折大特相
先演：七折六折大特相
十一月十六日(星期五)七時開演
電話：六八四 九六八一

售票處：振華聲社
八十八號 片打街東
電話：六八四 九六八一

中國京劇團特別 義演秦香蓮

即包公判斬陳世美

同場加插精彩武打節目

時間：十一月十一日(星期日)晚上七時半
地點：依利沙伯女皇大戲院
票價：八元五角，十一元五角，十四元五角，十七元五角。

售票處：中華文化中心，伊頓公司，雲哥華售票中心，中華會館。

只演一場，幸勿錯過，購票從速，以免向隅，加拿大文化局贊助。

中華會館，中華文化中心，雷元熙公司聯合主辦
同日晚上十時半座漢宮大酒樓由中華會館，中華文化中心，加中友好協會聯合歡送京劇團晚會，歡迎各界人士踴躍參加，每位餐券五元。

售票處：中華文化中心，中藝公司，中華會館，

本行新到

程工氣暖冷
房凍冷氣
煤氣
煤氣

Tel. 251-1616

專科裝設
理商業家庭
大小雜貨店
牛奶瓜果肉
食糧餐館貨
倉凍房冷暖
氣爐熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

美國研習外文學生減少 影響將來國際活動 對世界事務亦缺乏瞭解 從事國際貿易更為吃虧



罕見乘客 在冬季容易結冰的阿爾卑斯山，搭客稀少，這也象徵著美國學生對國際事務的瞭解不足。

【本報訊】一項由美國國務院委託進行的調查顯示，美國研習外國語言的學生人數，在過去十年中，已減少百分之十五。這項調查指出，由於研習外國語言的學生減少，美國在國際事務上的瞭解度，也將隨之降低。調查報告指出，美國研習外國語言的學生，在過去十年中，已減少百分之十五。這項調查指出，由於研習外國語言的學生減少，美國在國際事務上的瞭解度，也將隨之降低。調查報告指出，美國研習外國語言的學生，在過去十年中，已減少百分之十五。這項調查指出，由於研習外國語言的學生減少，美國在國際事務上的瞭解度，也將隨之降低。

美駐伊朗公司商行 接到撤走僱員勸諭 國務院稱不能再提供正常保護

【本報訊】美國國務院官員昨日表示，由於伊朗局勢日益緊張，美國駐伊朗的公司商行，已接到撤走僱員的勸諭。國務院官員表示，由於伊朗局勢日益緊張，美國駐伊朗的公司商行，已接到撤走僱員的勸諭。國務院官員表示，由於伊朗局勢日益緊張，美國駐伊朗的公司商行，已接到撤走僱員的勸諭。

案屍分場石探 關有毒販與疑 案破助英赴探偵澳

【本報訊】一項由英國警方進行的調查顯示，在澳洲發現的一具屍體，與一名在英國被殺的男子有關。英國警方表示，他們正在調查這起案件，並希望能夠儘快破案。英國警方表示，他們正在調查這起案件，並希望能夠儘快破案。

南區移民局警察局 將被控告侵犯人權

【本報訊】一名在南區移民局警察局工作的人員，因被指控侵犯人權，已被該局控告。該局表示，他們正在調查這起案件，並希望能夠儘快破案。該局表示，他們正在調查這起案件，並希望能夠儘快破案。

英婦科醫院實驗顯示 產婦喜歡男人接生 因為表現得更溫柔細心

【本報訊】一項由英國婦科醫院進行的實驗顯示，產婦在由男人接生時，會表現得更為放鬆和舒適。實驗結果顯示，產婦在由男人接生時，會表現得更為放鬆和舒適。實驗結果顯示，產婦在由男人接生時，會表現得更為放鬆和舒適。

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

晚飯：星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
或 681-1432

學 為男女服務

精藝公司

C & T Arts Trading Co. Ltd.
319 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 1H6
TEL: 681-9821

直接大量入口

- 藤器竹器 竹簾燈罩
- 芒柳製品 草蓆草蓆
- 衣箱竹箱 功夫拖鞋
- 花盤竹箱 葵扇油傘
- 百加樂棋 跳棋麻雀
- 草蓆地席 精工藝品
- 織錦手袋 棉襖睡袍
- 零售批發 一律歡迎

司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫 運到 大香辛市上

大量推銷 價錢特平

英華旅行社

GALAXY TRAVEL LTD.
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.

歡迎來電與鄭小姐洽 (604) 669-6412
681-3816 晚間：437-6270

特價機票來回

香港、台灣、馬尼拉、星加坡等各地。

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍庫冷氣
日夜服務收費從廉

電話：251-2301 政府牌照
華語：255-4821 馬文紹

香港駕駛學校

Hong Kong Driving School Ltd.
地址：域多利街五八六九號

師資優良 經驗豐富 設備完善 免費接送

中級執照 可領政府 電影課程 交通標誌 免費諮詢

五十元 申請補助

電話：學府 321-3722 馮君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

加拿大永康人壽保險公司

華人代理 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4P5
TEL: 324-2039 736-6637

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對子女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、退休儲蓄金、生息保險等各項保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

龍鳳大餅家

溫哥華奇花街二百四十七號
Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837

麵包八折 陸續推出 新欸餅食 歡迎惠顧

惠加電視修理

上門精修各種牌子
彩色黑白電視機及
專修轉台器由45元至165元免費安裝

請電話：263-6533
晚電話：324-8067
地址：雲梯街七十街一四八五號
1485 W. 70TH AVE.

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

凡有撞車意外發生，緊要對外方發生地點，本廠願為閣下辦理各種手續，為閣下提供便利，由七時半至六時半，半小時收費。

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學
視光師博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
電話：681-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時
星期六：十時至四時

旅行團

華人帶領 - 歐洲團
每週出發 - 東南亞豪華團
三晚或四晚 - 拉斯維加斯及李橋
檀香山團、狄斯尼樂園巴士及飛機團

代理國內外機票

洪門體育會

錦麗華粵劇團

林錦棠
吳君麗
李若呆

黃秋 楊少 伍展 陳洗 周陳 陳林
秋劍 劍少 展強 洗富 周麗 陳亮
萍輝 娟安 蘭叙 芳芳 聲珠



梅添

葉譚高 高領中
柱文林 根西
細華林 盧導
陳趙司 盧家
式徒家
浩臻紹 熾



楊美娟 林寶珠

劇團：無敵班
燈光：國際水準
佈景：敢稱空前
服裝：輝煌華麗
配搭：錦上添花

林錦棠... 郭良才... 吳君麗... 郭夫人
李楊聲... 趙志雄... 南鳳... 趙夫人
李若呆... 周子貴... 新次伯... 趙千城

十一月十六日(星期五)七時開演
先演：七彩國大封相
演出：捨子救孤兒
本劇劇旨：教忠教孝，以期借古今！
是警世倫理名劇

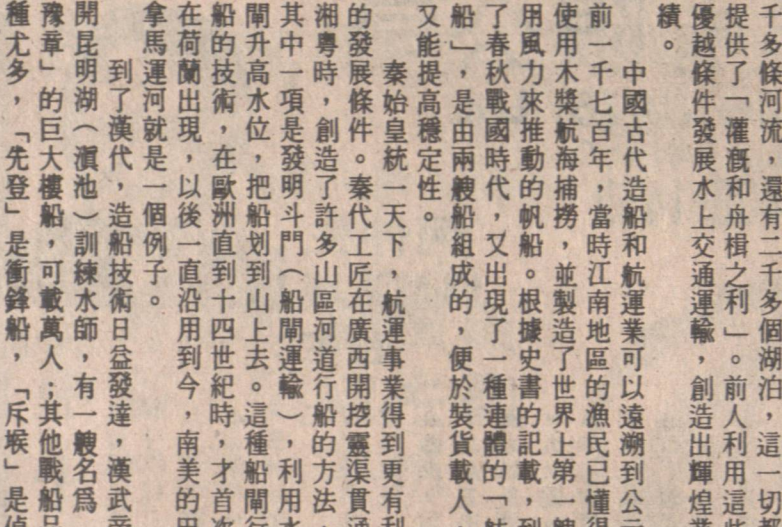
粵東第一古剎

南華寺

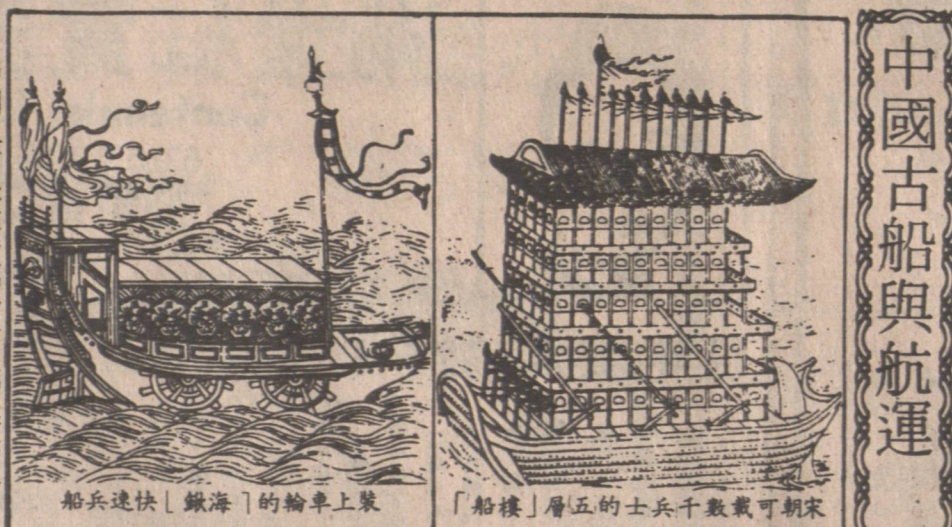
南華寺位於廣東曲江的韶關，始建於南北朝天監三年(公元五〇四年)，至今已有一千四百多年歷史。相傳梁武帝時，印度僧人智藥三藏來華，經過韶關寶林山，見這山色奇秀，山下曹溪泉水清香，便說此山是佛地，於是南宗禪派的發祥地，享有一「南宗不二法門」的美譽，聞名全國。

南華寺後部的建築物包括有靈照塔、六祖殿和卓錫泉等。六祖殿內藏六祖「真身」，又有慈山禪師及丹禪師的金身像，最吸引遊客。卓錫泉原名九龍泉，泉水湧出，故而得名。馳名中外的南華茶，便是用卓錫泉水沖泡的。

南華寺除風景和建築物馳名外，還是著名的文物寶庫。除了佛門子弟最重視的六祖「真身」之外，大雄寶殿的金絲龍椅千佛袈裟，一批保存完整的聖旨、三百多件北宋仁宗時的木雕羅漢、四尊鑲嵌空心的隋唐「摩利支天」女立像、千佛塔的古碑、鐘鼎、以及藏經閣的稀有佛經版本等。此外，還有不少歷代名家的詩文，如王維、劉禹錫、柳宗元、蘇軾及文天祥等所作的詩或銘，尤以蘇軾留下的詩文最多。



中國古代船與航運



中國古代船與航運

中國擁有長達一萬多公里的海岸線，五千多條河流，還有二千多個湖泊，這一切，都提供了「灌溉和舟楫之利」。前人利用這些優越條件發展水上交通運輸，創造出輝煌業績。

中國古代造船和航運業可以追溯到公元一千七百年前，當時江蘇南部的漁民已懂得使用木槳航海捕撈，並製造了世界上第一艘用風力來推動的帆船。根據史書的記載，到了春秋戰國時代，又出現了一種運糧的「舫船」，是由兩艘船組成的，便於裝載貨物，又能提高穩定性。

秦皇漢武一統天下，航運事業得到更有利的發展。秦代工匠在廣西開挖靈渠，溝通湘、漓兩水，創造了許多山區河道行船的方法，其中一項是發明斗門(船閘運轉)，利用水閘開高水位，把船抬到山上去。這種船閘開行船的技术，在歐洲直到十四世紀時，才首次在荷蘭出現，以後一直沿用到今，南美的巴拿馬運河就是一個例子。

到了漢代，造船技術日益發達，漢武帝開昆明湖(滇池)訓練水師，有一艘名為「豫章」的巨大樓船，可載萬人，其他船品種尤多，「先登」是衝鋒船，「斥候」是偵察船，「緇衝」是戰艦，「赤馬」是快船。

到了南北朝，科學家祖冲之又發明了一種世界最早的輪船「千里船」，這種木船不用帆，而用脚踏車輪打水前進，能夠無風而自行百里。

宋代的航運事業又有新的發展。宋人首先把指南針搬到船上使用，製成世界最早的導航儀器，對世界航海技術的發展有重大的貢獻。南宋時，造船工程師高拱辰根據千里船的原理，改裝成一種「車船」，車船體積大，能擺脫風力和風向的束縛，可進可退，操縱方便，航速很快。另有一種叫「海船」的小型戰船，輕便靈活。

隨着造船技術的發展和航運的需要，中國歷代都謀求開闢人工運河。春秋戰國時期貫通太湖和長江的胥溪，便是世界上最早的運河。秦代開挖靈渠溝通湘、漓兩水，隋唐時代又開鑿了廣通渠、通濟渠及隋唐等，形成了一條縱貫南北的京杭大運河，把全國五十大水系連成一體。隋煬帝在運河乘坐幾層樓的大船南下巡遊，轟動一時。

元明時代，中國人開始開闢較深的海港，如東海的黑水洋。一三二一年，元人在長江的西沙嘴嘴設置航標船。一六六二年二月一日，鄭成功率兵路過台灣海峽，驅逐荷蘭人，收復台灣。這反映當時航海技術和航海指揮的成就。

除了內河沿海航運外，中國古代的遠洋航運也十分發達。漢代時中國南方的沿海城市如閩、越、交、合、南等處，都設有對外通商口岸。遠洋航線南至南洋一帶，西經印度洋、阿拉伯海而達波斯灣。東漢末年(公元一六六)大秦(羅馬帝國)王安敦遣使到中國，使赴暹羅考察。當時中國海上交通的發達，於此可見。

唐代以南海為樞樞，開闢海上「絲綢之路」，經印度洋到遠東紅海沿岸，發展貿易和外交。這條溝通亞非的航線，是當時世界上最長的一條遠洋航線。

功業彪炳鄭成功

鄭成功(一六二四—一六六二)是中國明末清初的民族英雄。在他的一生中，功業彪炳，照耀千秋。三百多年來，中國人民為他建立了許多廟宇、祠堂和紀念碑，表示無盡的懷念。

早在清康熙三十八年(一六九九年)，在鄭成功的故鄉石井，就建立了鄭氏祠堂，奉祀鄭成功。鄭成功於清康熙元年(一六六二年)陰曆五月八日病逝於台灣，原葬於台南竹塹。康熙二十二年(一六八三年)其孫鄭經因「一府之禍」，遷葬於台南。鄭成功在台灣的功業，獲得康熙的批准，「請建祠祀」。康熙三十九年(一七〇二)下詔曰：「朱成功是明室遺臣，非朕之亂臣賊子，特勅建祠，護送成功及子孫兩尊神像南來，置守祀祠祀之。兩尊神像相繼一年。可能康熙三十八年是康熙三十九年。而三十九年詔書正式頒行。一石井鄭氏宗族譜」於成功降下後，「康熙三十二年聖祖仁皇帝，嘉其忠貞，賜葬南安店厝船山」，看來時間有誤。從上述墓誌及諸書考察，連祠與神像都是同年之事。

石井鄭氏祠堂是鄭氏的宗祠，祠中有一「延平郡王」匾，「威風凜凜」、「三王世爵」、「官階總鎮」等匾額，還有康熙皇帝手書，在遠東建立成功紀念碑，除保留原有的匾額和神像外，還添設了鄭成功的銅像，陳列了鄭成功的遺物，玉帶等珍貴的出土文物。最近又重修祠廟，而祠前，經常有人前往參觀。

在台灣，最早紀念鄭成功的廟宇，是鄭成功進台的第二年，由鄭經在承天府(今台南市)南門外建立的「鄭氏家廟」。康熙二十二年清軍攻入台灣時，鄭成功成功，即在此廟，今已廢。以後，台灣人民為紀念鄭成功開台之功，紛紛在各地建立「開台聖王廟」。這是台灣人民公開奉祀鄭成功，其建廟年代已不可考。清兵入台後，人們為了避禍，就改名為「開山王廟」。到乾隆年間(一七三六—一七九五年)，廟因失修廢圮。當時有個叫何

最長的一條遠洋航線，行於航線上的船隻，長達二十餘丈，相當於今天於航線上的船隻，不過噸重只有七百多噸。對外貿易以廣州、福州、交州為基地，各港口都設有市舶司的官員負責管理。

元明時代承漢、唐以來的基礎，繼續發展對外貿易，沿海的通商口岸增加到十餘個，除對外通商大港泉州外，還新開福州及汕頭等港口。從宋末到宣德年間，航運事業的發展達到最高峰。當時中國船隻之大，航程之遠，次數之頻繁，所到國家之多，在世界上海罕見。著名的三保太監鄭和七次下西洋，也是這段期間的事。公元一四零五年至一四三三年，鄭和的船隊共訪問了三十

九十七街一〇五六九號

電話：四二九·三八五四

加拿大點城

七天營業

中龍各結生熱出
秋鳳式婚日辣爐
月禮西禮蛋蛋麵
餅餅餅餅糕撻包

10569-97th STREET, EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.

Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅
鮮春捲
鮮春捲皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗麵
雲吞麵
五磅十打
零沽批發

Sunbeam White

味新 新邊麵飽

FACTORY CARPETS

1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-42

到家，代多不九碼平膠
你供直客樣同起由底
笑給接鋪顏花，二，地
，，由地，十，元，毯
平廠毯，種九方大

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

椰汁蛋糕
合時鮮菓蛋糕
美味菠蘿餡
咖啡茶座
地方雅潔

經驗家庭補習

大學程度，願為中小學華僑子弟補習。尤精英、數。電話：六八三·三三六八

余景輝會計師樓

專業服務
會計、審計、稅務、商業、產業管理、諮詢

地址：雲高華打打街二百號
二〇三三(維多利亞街)
辦公時間：星期一至六
電話：681-1111

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 683-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

住宅電話：二六一一六〇八九

百老匯東街近緬街中式餐館，位置佳座九十餘，叫價八萬九千元。

西八街工業地連屋，四十九乘百零貳呎，價九萬五千五百元。

本立比第十街三年半新仔屋有10,000呎，價十四萬九千元，請還價。

位於勿臣卑菜舖廉讓，每月生意約三萬，利潤高有前途，叫價四萬九千元。

東四十一街1883號三房，要價五萬四九元。

10 1/2% 每年入息約十二萬元，費用連管理員在內，每年約三萬元，每組有洋台，街角地位，地段 198×122 尺，開價一百一十五萬，接受合理還價。

(一) 華麗 TOWN HOUSE. 三睡房，主人房另有浴室設備，位於高尚住宅區，8139 CAMBIE ST. 開價七萬餘，星期日下午二至四時開放。

(二) 一五三六第九街東，上下層仔屋，廿餘年新，土庫另有廳房，每月入息約七百元，亞柏文地，30×122. 開價七萬九。

(四) 本汝比，片打東街四八〇六號，標準地 33×122. 一廳兩睡房平房，現租出 285 元，適合自己建造新屋，開價四萬五千九，(請勿騷擾住客，多謝合作)

潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。

△ 東區旺街菓仔雜貨店，來往行人如織，好生意營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。

△ 西區西餐館，有酒牌，短籤期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百。

鍾天賜 876-4575

(一) 華埠大型商業大廈：在最繁盛街角共八層樓年收租可達十九萬，勿失投資機會。

(二) SHOPPING CENTRE：在埤邊兩年新共十間舖位一切費用客自理，年淨收七萬二，價六十九萬五千。

(三) 華埠小型商業樓：在喜士定近緬街，三千呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買

(四) 柏文地：近喜士定夾乃磨，六十呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。

(五) 餐館：在喜士定活活商場對面，每日三百元

地址：4715 京士比街
電話：438-8394

CAM
高華

住宅電話：二六一一六〇八九

△百老匯東街近緬街中式餐館，位置佳座位九十餘，叫價八萬九千元。

△西八街工業地連屋，四十九乘百零貳呎，喊價八萬五千五百元。

△本立比第十街三年半新仔屋有 10 ROOMS 開價十四萬九千元，請還價。

△位於勿拉埠菜舖廉讓，每月生意約三萬元，利潤富有前途，叫價四萬九千元。

△東四十一街 1883 號三房，要價五萬四千九百元。

下同陪督港在爵勛朗布治佐 屋公類各視巡

象印深下留作工屋房港香對

【本報特訊】佐治布朗勳爵（左二）在港視察各類公共房屋，包括新屋、舊屋、廉租屋、公屋、及沙田新屋等。佐治布朗勳爵在港視察各類公共房屋，包括新屋、舊屋、廉租屋、公屋、及沙田新屋等。佐治布朗勳爵在港視察各類公共房屋，包括新屋、舊屋、廉租屋、公屋、及沙田新屋等。

佐治布朗勳爵（左二）在港視察各類公共房屋，包括新屋、舊屋、廉租屋、公屋、及沙田新屋等。

第八屆香港藝術節 明年一月隆重揭幕

訂票小冊今日開始派發

【本報特訊】第八屆香港藝術節，將於明年一月三日揭幕。訂票小冊今日開始派發。訂票小冊今日開始派發。訂票小冊今日開始派發。



第八屆香港藝術節訂票小冊今日開始派發

訂票小冊今日開始派發。訂票小冊今日開始派發。訂票小冊今日開始派發。

堵截偷渡客快艇 廿九人駕快艇逃港

交由海警接辦

【本報特訊】廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。廿九人駕快艇逃港，交由海警接辦。

長坑村命案 警拘兩疑兇

今解法庭控以謀殺

【本報特訊】長坑村命案，警拘兩疑兇，今解法庭控以謀殺。長坑村命案，警拘兩疑兇，今解法庭控以謀殺。長坑村命案，警拘兩疑兇，今解法庭控以謀殺。

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
(代理買賣一切地產物業，免費估價)

- ▲西區華麗住宅，3344 W. 4th Ave.，三房，兩廳，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多尺，十六萬九千。
- ▲2866 KITCHENER ST.，三房及土庫，五萬九千。
- ▲3003 CHARLES ST.，實淨兩房及土庫完成。
- ▲2736 E. 15 AVE.，三房，有土庫，五萬多。
- ▲1962 WOODLAND DR.，三層新屋，五萬九千。
- ▲東區新屋，由八萬八至九萬四千。
- ▲四組柏文，大舖位，銀行及醫生租客，二十四萬。
- ▲4325 MAIN ST.，兩層舖位及土庫，樓上五千尺，適合餐館及醫生樓，二十五萬。
- ▲唐人街五十九組入息樓，年收八萬，開價四十四萬。
- ▲東區四十八組柏文樓，一百三十七萬。
- ▲咖啡店及實業，年收三萬九千。
- ▲西區三十五組柏文，年收三萬，二十四萬。
- ▲十四組柏文，二十六萬。
- ▲2415 MAIN ST.，士多生意，日做四百，二萬三千。
- ▲唐人街一肉舖及瓜菜生意，五萬九千。
- ▲西區咖啡店，三十二座，二萬一千。
- ▲2143 KINGSWAY，商業地，99x120，二十五萬。
- ▲西區三個舖位，十七萬。

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒
正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時

地址：561 WEST 57TH AVENUE
(CAMPBELL夾57街)

電話：324-2323

GOODRICH REALTY CORPORATION
Paul Pang 彭鈞然
Appraiser & Sales Representative
Res. 879-3431
Bus. 873-4811
Complete Real Estate Service
4395 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4G4

KINSON CHAN 陳健鏞
建誠實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

G. M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人：楊沛銘

- *BOOKLETS, MANUALS
- *BROCHURES, FOLDERS
- *LETTERHEADS
- *BUSINESS FORMS, CARDS
- *TICKETS, FLYERS
- *MENUS, CHEQUES
- *NCR FORMS

精印各種中西文件
七彩餐牌外賣餐紙
聖誕年咭通勝日曆
名片信封信紙單據
喜帖壽帖圖章膠印
傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" x 20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜

CANADA PERMANENT TRUST
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN
住宅 266-8988

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111
住宅 271-7874

部務印報中港大
The Chinese Times Advertising & Printing Dept.
1 E. Pender ST. Vancouver, B. C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件
七彩餐牌外賣餐紙

專印 餐紙 喜帖

起貨迅速 嗎用急件印的你 務務印漢大到請

廉署招聘調查員
四十個空缺

千五人應徵

新港澳
新聞

期時間已屆滿，申請人盡可能將申請人安排最接近其住所之地點進行面試。而設在九龍區三號行，計有位於港區三號行，及位於於港九新界之八間分處。又

賺門入屋後亮利刀掠款

少女夥同女匪

兩度劫女同學

一名少女夥同一女子，上月底持刀闖入一間名店於某女新居的一家店中，掠去一批財物後，昨午再回到該女同學家中充作行劫，劫去五百元現款，兩匪現已

被拘。期首老藍髮一新學姊八號有佳客來，呂亦經常到常有人探訪，呂仍於本年暑假退學，但仍有採訪陳女之徒前往，據悉：陳女於四年前由大陸到港，並於去年在學校結業暑假，出外做暑期工。

該女子則年三十二歲，瘦高個，身高五呎，粗髮，穿灰色衫褲藍褲。

該女子則年三十二歲，
瘦身裁，身高五呎，粗
髮，穿灰色衫藍褲。

九廣路羅湖站撞車
十二男女搭客受傷
失事原因當局進行調查

九廣鐵路羅湖站昨下午發生火車頭與列車相撞事件。昨晚，僅一老婦需要留醫。

鐵路局轉報正常程序，調查此次事件起因。該宗意外，發生於昨日下午三時四十五分，一列行經車，正在上客，等候開離潮開往九龍。此時，一部輕型火車頭在羅湖車站進行關頭時，突撞向該下行列車尾部，車廂略破，車上有十三名男女受傷。

但至昨晚僅有一、名五十六歲婦人黃玉梅留醫，情況普通，其餘已全部出院。事發後，七名傷者被送往粉嶺醫院敷藥後已出院，另有六名傷者，則被轉送往伊利沙伯醫院留醫，留醫的女傷者黃玉梅，昨午與陳姓夫婦自大陸回港，他們坐上火車後，在車開行到三分鐘，忽感到車內被重物從後猛撞而衝前，當時車廂內有十多個人，均告仆倒受傷，她則整個人身衝前，撞向椅柄，口唇爆裂，入院後傷口要縫四針，十三名傷者中，包括一名西婦，和一名十七個月大女嬰。

的士趁風「刮龍」

超額收車資

拒付則拒載

乘客投訴·司機罰三百

每名乘客收十元，乘問往何處，何答稱深水

不肯，雙方爭持不下。步，被告說收十元，何司機堅持不載，被乘誤以為全程為十元，雖然貴些但以當時天氣而

署認罪後，被判罰款百元。

言亦算合理，乃示意另外三名家人上車，被告

被告：羅光榮，廿歲，的士司機，被控九月廿三日拒絕載客，再問被告究竟幾多人同行，何答謂共五個，被告遂稱每人十元，共五

當日下午五時許，懸掛八號颶風訊號，姓男子與家人在馬頭落車，結果河下車後向

道候乘的士，稍後被當局投訴，檢控被告。

長氣袋尋芳

久久未搞掂

女友管房相繼催促
演成毆鬥拉上差館

一名「樓瑞興公寓開時間房交下五元，即携女入房。及一小女孩尋常高白

「搞掂」爲女
道管房催鐘，
（六十歲）拍門問是否
加鐘該男子答以尙未搞
店寫白王水難云云

動手將女及結果公寓中一井帶風

八時左右，一
歲男子，帶一
連人毆打之聲，萬伯
有意外乃投匙啓門，距
赫然發現一雙肉虫該男

玲之女子，前
街一八五號二
子遷怒管房予以毆打，
竊助公寓其他人報警騷
一千人等帶警查風。

一
金
和
五
五



華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理
：●名師設計●款式新穎●價錢特平

*高價收購舊玉器、鑽石首飾
*設有首飾修理及鐘表修理，快捷妥當、保證滿意。

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (緬街) VANCOUVER, B. C. CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

掌相 顏慶子 相命如神

精通各地方言為僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決
何疑難問題，請親臨雲埠緬街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St Vancouver Pacific Room 9
緬街五〇七號九室(加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上)

Gary Tee Realty Ltd.
#8-428 Main St. Van.
謝大鈞
電話：278-2894
270-1971
或 683-4618

△乃街 INVENESS 近卅二街新屋一間平賣
正用料觀實用約千三百呎開價九萬餘可
舊屋交換
△FRASERVVIEW 區五十呎闊廿八年新
睡房土庫廳房廚廁齊七萬貳千九
京士威近非沙商業舖樓上四組柏文入息
好開價十萬〇五
賺錢舖在菲沙
睡房土庫，每日生意二百多元，容易做，和
平批長，開價一萬元，業主急售
△華埠派亞街四睡房觀屋開價四萬八千九
捌三三於仁街四睡房觀屋另土庫六十六
年租期四萬四千九

新屋
INVENESS
本公司以高
價購買舊屋及
及建築地盤現
金立即交易，
免費代客估價

古代的長城 現代的北京

北京蜂王精

Peking Royal Jelly



TRADE MARK

最佳的飲品
强身、健體

中國北京中藥製藥廠出品

加拿大總代理：僑信參茸國藥行

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電話：(604) 669-1834 669-184

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel

加拿大
溫哥華

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

電話: (604)689-0501

東南亞旅遊團 US\$1945

- * 暢遊台北, 椰加達, 芭厘島, 吉隆坡, 星加坡, 曼谷及香港
- * 全程22天, 華人領隊, 一流酒店, 包早晚餐。
- * 同時時可自由停留香港, 日本及夏威夷多天。
- * 可代安排七天之廣東各地旅遊團并代辦簽證。
- * 出發日期: 79年11月11日, 80年1月27日
80年4月6日, 80年11月9日

廣東旅遊團 \$1599

- * 暢遊廣州, 佛山, 從化及星湖或七星岩等地。
- * 全程連香港12天, 專人領隊, 一流酒店, 包三餐。
- * 旅遊完畢後, 可代申請延期探親。
- * 機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回程。
- * 出發日期: 79年10月28日, 11月30日。
80年1月4日, 2月15日, 3月1日, 4月25日

歐洲旅遊團 \$1516

- * 暢遊倫敦, 巴黎, 琉森, 法蘭克福, 荷京及比京。
- * 全程12天, 華人領隊, 一流酒店, 包早午晚餐。
- * 亦有18天及24天之旅程, 前往更多之城市。
- * 可提前出發, 可延期回程。需30天訂位。
- * 出發日期: 每年由四月起, 每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 \$289

- * 暢遊三藩市, 蘇云(小丹麥), 羅省, 環球片場。
- * 迪斯尼樂園, 聖地牙哥及加州首都等地。
- * 全程12天, 華人領隊, 一流酒店, 包各名勝地區及遊樂場之入場券。
- * 雙人房價\$289, 三人房\$269, 四人房\$249, 五人房\$239。(小童減收\$20)。
- * 出發日期: 12月20日

賭城旅遊團 李耀 \$149 拉斯維加 \$179

- * 全程三或四晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。
- * 奉送各款贈券價值超過\$100。
- * 出發日期: 逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

周遊美加各埠機票特平 \$388

溫哥華—卡加利/點間頓—多倫多—羅省/三藩市
(如要停留滿地可, 只需增加\$40)

美加各埠來回機票特平

- * 宛尼辟\$119, 多倫多\$189, 渥太華\$199, 滿地可\$199。
- * (小童三至五歲一律只收\$89)
- * 三藩市\$138, 羅省\$168, 芝加哥\$223, 紐約\$283。

朝九晚六, 每週七天營業
受信用品, 免費送票府上

百信實業公司

ANDY CHAN

陳宗怡

公司電話: 684-8025

住家電話: 298-8555

- ▲東區八街新屋 SPLIT-LEVEL三睡房住屋, 大廚房, 主人房浴室, 一千二百方尺, 價七萬九千九
- ▲西區近OAKRIDGE四睡房兩廳洋房, 西人業主保養一流, 地闊四十八
- ▲半平, 土庫大娛樂室, 房及浴室完成, 精美私家園籬花園, 雙車房, 草塘自動
- ▲老屋東四十二組柏文(五組兩睡房), 十年新, 每組有陽台, 地下泊車, 年收約十二萬, 價一百廿萬。
- ▲東區十年新柏文, 廿九組, 年收十一萬, 每組有陽台, 價九十九萬。
- ▲十五年新十五組柏文, 兩組三睡房, 五組兩睡房, 八組一睡房, 近中央公園, 價卅五萬九千。

柏文投資

電視自動控制器
令你享受
更多
電台節目。

每具由

\$28.95至\$150

本公司代理名廠電視機、唱機、電爐、雪柜、洗衣機等。

精工修理各種電器, 承接大小電火工程。

美聲電器公司

SOUND & MUSIC CO

434 Columbia St. VAN/ B.C. V6A 2R8

電話: 六八四九九三六